

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2013. május 22.

FRANCIA NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

I. Olvasott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**Minden jó megoldás egy pontot ér! Többpont, fél pont nem adható!
A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!**

1. feladat

1.	0	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
G	C	H	A	F	E	D	I	B

Pontot az alábbi helyes párokra lehet adni, bárhol helyezkedjenek is el a szövegben.

G	C
C	H
H	A
A	F
F	E
E	D
D	I
I	B

2. feladat

0	<i>Telexomix.</i>
9.	Assurer un Internet libre, sans censure. / Permettre la libre circulation des informations. / Militer pour un Internet libre partout et pour tous. / Aider (les Syriens) à contourner la censure sur Internet. / Soutenir les Syriens dans leur soulèvement. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>
10.	Pour les avertir de la censure / Pour leur proposer leur aide. / Pour leur expliquer comment protéger leurs échanges sur la toile. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>
11.	Chacun travaille chez soi. / Nulle part. / Sur Internet. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>
12.	Parce que le pouvoir politique censurait Internet. / Parce que dans les conditions politiques données il était vital que les gens puissent communiquer. / Parce qu'elle a permis d'organiser des manifestations. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.) Les réponses « organiser des manifestations » ou « elle a permis de trouver du pain » ne peuvent pas être acceptées.</i>
13.	KheOps / un jeune de 26 ans
14.	Ils ne connaissaient pas de Syriens. / Ils ne parlaient pas la langue. / Il n'y avait pas de Syriens dans le groupe. / Google translate faisait de mauvaises traductions. <i>(Deux de ces réponses.)</i>
15.	Certains voulaient qu'on leur rende Internet, d'autres ont pris contact avec Telecomix. / Certains ont été reconnaissants, d'autres mécontents. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>
16.	À cause de la situation politique de ces pays. / Pour aider les peuples qui vivent dans la dictature. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>

3. feladat**0 C Vivre avec moins d'argent, ça demande du temps.**

17. D Les Français mettent en moyenne dix minutes pour préparer leur repas, ce qui ne suffit pas pour cuisiner soi-même.
18. B Si on travaille moins, on gagne moins mais on peut avoir une meilleure qualité de vie.
19. D Thomas a eu l'idée de changer de mode de vie en décembre 2007.
20. B Maintenant, Thomas et sa femme travaillent seulement 4 jours sur 5 mais ils se permettent moins de choses.
21. B Dans les pays riches, ces 40 dernières années, on gagne de plus en plus mais on n'est pas forcément plus heureux.
22. D Chloé a décidé de réduire son temps de travail pour préserver la nature en diminuant sa consommation.
23. D Depuis 2008, à Birmingham, les employés de la ville travaillent moins de jours par semaine qu'avant.
24. C Les autorités de Birmingham pensent que si les employés vont moins souvent au travail en voiture, ils consommeront moins d'essence.
25. D En France, la réduction du temps de travail accueillie au début avec beaucoup de sympathie, est en baisse de popularité
26. D Pour expliquer ses motifs de demande de temps partiel, Thomas a préféré mentir de peur de ne pas être compris

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0✓	0
1✓	2
2✓	3
3✓	4
4✓	5
5✓	6
6✓	7
7✓	9
8✓	10
9✓	11
10✓	12
11✓	13
12✓	14
13✓	15

jó megoldás	elért pont
14✓	17
15✓	18
16✓	19
17✓	20
18✓	21
19✓	22
20✓	24
21✓	25
22✓	26
23✓	27
24✓	28
25 ✓	29
26✓	30

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes ítemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0	<i>Cela</i>	6.	leur
1.	lui	7.	les
2.	l'	8.	s'
3.	dont	9.	en
4.	celle	10.	eux
5.	celui	11.	y

2. feladat

12.	me suis imposées / je m'étais imposées	17.	dépenser
13.	observais	18.	était / serait
14.	s'est arrêtée	19.	dise
15.	a tiré	20.	avais perdu
0	<i>me suis dit</i>	21.	en entretenant
16.	a atteint/atteint		

3. feladat

0	22.	23.	24.	25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	32.
C	D	M	L	H	B	F	I	E	K	A	G

4. feladat

0	33.	34.	35.	36.	37.	38.	39.	40.	41.	42.
des	des	du	Ø	de	des	des	l'	le	l'	Ø

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont	jó megoldás	elért pont
0✓	0	22✓	16
1✓	1	23✓	17
2✓	2	24✓	18
3✓	3	25✓	18
4✓	3	26✓	19
5✓	4	27✓	20
6✓	5	28✓	20
7✓	5	29✓	21
8✓	6	30✓	22
9✓	7	31✓	23
10✓	8	32✓	23
11✓	8	33✓	24
12✓	9	34✓	25
13✓	10	35✓	25
14✓	10	36✓	26
15✓	11	37✓	27
16✓	12	38✓	28
17✓	13	39✓	28
18✓	13	40✓	29
19✓	14	41✓	30
20✓	15	42✓	30
21✓	15		

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

- | | |
|---|--|
| 1. b (par hasard) | 5. c (vit dans le quartier) |
| 2. a (30 euros) | 6. b (deux fois par semaine) |
| 3. a (le matin et le soir) | 7. a (le site de la mairie de Paris) |
| 0 c (organiser des programmes avec les autres) | 8. c (presque tout) |
| 4. a (des personnes d'âges différents) | 9. b (on a l'impression de passer un peu de temps à la campagne) |

A felvételen hallható szöveg:

C'est la première fois que je participe à un jardin partagé parce que je ne connaissais pas le principe des jardins partagés auparavant.

Je suis tombée sur ce jardin en arrivant dans le 11^e, lorsque je me promenais dans le quartier. C'est un paradis de verdure derrière les grilles, c'est génial !

Pour s'inscrire au jardin, il faut être adhérent d'abord de l'association du quartier Saint-Bernard, qui coûte 10 euros, puis on paie encore 20 euros pour l'adhésion jardin pour l'année, et c'est là qu'on reçoit les clés pour devenir jardinier. Je passe au jardin le plus souvent possible, très tôt le matin avant d'aller au bureau, le soir aussi, pour prendre une bouffée d'oxygène, et puis, chaque fois que c'est possible.

Partager est un mot clé, qui veut dire aussi convivialité, donc on aime y organiser des moments de pique-nique où on invite d'ailleurs d'autres jardiniers.

Ce qui me plaît dans un jardin comme celui-ci, c'est qu'effectivement on retrouve le rythme des saisons, on y rencontre des personnes de toute génération, des enfants et des personnes âgées ; de toute culture ; et puis, c'est un peu l'image, eh ben tout ce qui pousse ici, c'est une diversité, et puis la spontanéité et le plaisir d'être ensemble.

Pour être membre du jardin partagé, il faut être habitant du quartier, ensuite, on a une clé et on vient quand on veut. On accueille aussi, bien sûr, le public deux après-midis par semaine.

Pour trouver un jardin à Paris, on se connecte sur le site de la mairie de Paris et toutes les infos apparaissent. Chacun est libre de planter ce qu'il veut, la seule chose qu'on n'a pas le droit de planter, ce sont les arbres.

À côté du jardinage, bien sûr, il peut y avoir des pique-niques, il peut y avoir des apéritifs, on peut accueillir des groupes au jardin.

Dans le concept du jardin, ce qui est intéressant, c'est qu'après avoir passé un petit moment dans le jardin, on rentre le soir et on se dit : « On est partis une journée à la campagne. »

L'idée du jardin partagé est maintenant développée dans toute la France.

(www.vosmeilleuresidees.yahoo.fr)

2. feladat

0	<i>Un petit air de vacances dans la capitale.</i>
10.	10 fois / 11 fois
11.	Occupier les enfants en été. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>
12.	Pour ceux qui aiment l'eau. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>
13.	Depuis 4 ans.
14.	Mini-golf / BMX / carrousel
15.	Un écran géant.
16.	Jusqu'au 19 août.
17.	C'est gratuit. <i>(Toute réponse ayant le même contenu.)</i>

A felvételen hallható szöveg:

Présentateur :	Un petit air de vacances dans la capitale : Paris Plages est de retour pour sa 11 ^e édition et on y retrouve sur les quais de Seine Stéphanie De Muru ; le temps n'est pas encore de la partie, Stéphanie, mais Paris Plages est en tout cas officiellement ouvert, on peut profiter des transats et des bulles de savon, semble-t-il.
Stéphanie De Muru :	Exactement, Frédéric, officiellement ouvert déjà depuis plusieurs minutes, tout est installé, même une machine à bulles qui a été installée, alors je vais vous faire visiter un peu les lieux, alors là on pénètre sur la Ludo Plage, réservée précisément aux enfants de trois à six ans, une tyrolienne a été installée, au fond un bateau de pirate avec un toboggan ; tout a été fait pour occuper les enfants durant l'été ; alors ceux qui préféreraient l'eau, il faudra vous déplacer au bassin de la Villette où Paris Plages est présent déjà depuis 4 ans ; je vous laisse écouter le responsable de l'organisation.
Responsable :	Ça fait déjà 4 ans que le bassin de la Villette accueille Paris Plages, c'est un site nautique, donc on peut aller naviguer sur l'eau. C'est ce qui en fait sa particularité et son succès, et cette année on y a ajouté, grâce à notre partenaire, un mini-golf à neuf trous sur le thème des monuments de Paris, vous allez donc pouvoir jouer sous la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, et puis il y a du BMX, un carrousel absolument magnifique qui le soir se reflète dans l'eau, donc c'est absolument superbe.
Stéphanie De Muru :	Pour les amateurs de sport un troisième site a été installé à quelques mètres de moi, sur le parvis de l'Hôtel de Ville vous pourrez suivre en direct, sur écran géant les Jeux olympiques tout au long de l'été. Paris Plages, c'est jusqu'au 19 août et bien évidemment, c'est gratuit !
Présentateur :	Merci beaucoup, Stéphanie De Muru !

(bfmtv.com)

3. feladat

0 *Alizée n'est pas tout à fait hongroise.*

- | | | |
|-----|--|---|
| 18. | Alizée vient de Strasbourg. | V |
| 19. | Elle est arrivée en Hongrie il y a 10 ans. | F |
| 20. | Après la naissance d'Alizée, ses parents sont allés vivre en France. | V |
| 21. | Alizée a passé la moitié de sa vie en France. | V |
| 22. | Après le divorce de ses parents, Alizée et ses sœurs ont pu choisir : vivre avec leur père ou leur mère. | V |
| 23. | Alizée est rentrée en Hongrie avec sa mère, mais ses sœurs sont restées en France. | F |
| 24. | En Hongrie, elle se sent plutôt française. | F |
| 25. | Quand elle est arrivée en Hongrie, elle avait encore des problèmes avec son hongrois. | V |

26.	La mère parlait en français aux sœurs d'Alizée pour pratiquer la langue.	V
27.	Sa plus petite sœur a eu moins de problèmes linguistiques qu'elle.	F
28.	Si un jour elle a un mari hongrois, elle parlera en français à leur enfant.	V

A felvételen hallható szöveg:

Flo	Salut, Alizée !
Alizée	Salut, Flo !
Flo	J'ai entendu un peu dans ton accent que tu... Tu viens d'où, en fait en France ? J'ai entendu que tu avais un petit...
Alizée	Je viens d'Alsace, de Mulhouse, donc, c'est tout près de Strasbourg. Voilà, je viens de là et puis ça fait pas très longtemps... ben si, ça fait 10 ans que je vis en Hongrie.
Flo	Ça fait déjà longtemps, et ben moi aussi, ça va faire 10 ans bientôt. Comment tu es venue ?
Alizée	Ben, en fait... c'est... ben, mon père est français, ma mère est hongroise et donc, après le mariage, après ma naissance d'ailleurs, on a déménagé en France parce que c'est là que mon père avait trouvé du travail, et il n'avait pas vraiment envie d'emménager en Hongrie, alors, ben j'ai vécu là-bas pendant dix ans, donc, je suis juste à la moitié, en fait. Et... et ils ont divorcé. Et donc, après le divorce, ma mère a décidé de revenir en Hongrie et... mais on a eu le choix, donc on nous a posé la question si on voulait rester en France ou rentrer en Hongrie, alors, ben on a choisi de rentrer avec notre mère.
Flo	Et comment tu te sens ? Tu te sens plus française, plus hongroise ?
Alizée	On me pose souvent cette question. Je ne sais pas... ça doit dépendre... ben, ça dépend. D'habitude, moi... quand je suis en Hongrie je fais en sorte de me sentir comme une Hongroise parce que... Au début, c'était difficile, mais maintenant je suis en Hongrie, je suis hongroise, je suis en France, je suis française.
Flo	C'est incroyable ça. Et linguistiquement, tu es parfaitement bilingue, alors.
Alizée	Au début je ne l'étais pas, donc moi, j'ai eu la chance, contrairement à mes sœurs d'apprendre le hongrois dès la naissance parce que ma mère ne parlait pas encore français quand je suis née, donc, déjà petite, je parlais assez bien mais c'était vraiment les bases, donc ça suffisait à passer les vacances chez mes grands-parents en Hongrie et puis voilà, c'est tout. Alors... alors que quand on a emménagé en Hongrie, j'avais besoin aussi de... oui... des termes qu'on utilise à l'école et ça, je ne les avais pas du tout. Donc je ne comprenais pas trop ce qui se passait en cours. Alors, bien sûr, petit à petit ça s'apprend aussi.
Flo	Et pour tes sœurs, comment ça s'est passé ?
Alizée	Ben, mes sœurs, en fait... ben, maman a appris à parler en français, donc après ma naissance, comme ... ben, elle aussi, elle avait besoin de pratiquer la langue car sinon elle n'avait pas été comprise en France parce que personne ne parlait vraiment ni anglais ni hongrois dans notre entourage, alors elle a commencé à parler plus français que hongrois. Alors, bien sûr, de temps en temps elle nous racontait des histoires en hongrois, elle nous lisait des poèmes ; alors ça aidait aussi les filles à apprendre la langue et à chaque fois qu'on venait – on passait toujours les vacances d'été en Hongrie – et donc à ses moments-là, elles apprenaient aussi un peu la langue et puis, après, elles sont arrivées à apprendre un vocabulaire qui pour la vie de tous les jours était assez, mais bien sûr, pour l'école après, pas. C'est ma plus petite sœur qui a eu le plus de problème en arrivant. Parce qu'elle était justement en CP quand on a emménagé en Hongrie, donc elle venait juste d'apprendre à lire en français et elle a dû recommencer à apprendre à lire en hongrois et il y a eu des problèmes avec ça.
Flo	Et quand tu auras des enfants, plus tard, comment tu imagines les choses entre le français et le hongrois ?
Alizée	Ben oui, j'ai déjà pensé à ça, c'est assez compliqué, ben si j'ai un mari hongrois, j'essaierai de lui parler français, à mon enfant et mon mari lui parlera hongrois, alors après, si c'est un mari français, alors ça sera l'inverse et alors, si c'est un mari d'un autre pays, je ne sais pas.
Flo	Ben, bon courage en tout cas.
Alizée	Merci.

(Interview de Florian Marx avec Alizée Denave)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont	jó megoldás	elért pont
0✓	0	15✓	17
1✓	2	16✓	18
2✓	3	17✓	19
3✓	4	18✓	20
4✓	5	19✓	21
5✓	6	20✓	22
6✓	7	21✓	23
7✓	8	22✓	24
8✓	9	23✓	25
9✓	10	24✓	26
10✓	11	25✓	27
11✓	12	26✓	28
12✓	13	27✓	29
13✓	14	28✓	30
14✓	15		

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szökőzzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. Mi az alábbiakban az ilyen típusú hibákat dőlt betűvel jelöljük, a majdani dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:

1. Olvassák *végig* egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!
2. Ezután *többször olvassák újra* a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése	5
Szövegalkotás, hangnem	5
Szókincs, kifejezőmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20
Vizsgapont	10

2. Mivel a két feladat aránya az értékelésben 1/3-2/3, ennek a feladatnak a pontszámát felezni kell, azaz megoldásával összesen 10 vizsgapont szerezhető. Amennyiben a pontszám felezése után kapott összeg fél pontra végződik, felfelé kell kerekíteni.
3. Amennyiben a dolgozat bármely értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat;
- hány irányító szempontra tért ki, és megfelelő mélységben tárgyalta-e azokat;
- a feladat utasításának megfelelő szöveget alkotott-e;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó az 5 irányító szempontra összesen 10 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá

pont	vizsgapont
10	5 pont
8-9	4 pont
6-7	3 pont
4-5	2 pont
2-3	1 pont
0-1	0 pont

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg szavainak száma 90 és 120 szó között van.
- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 225 szót.
- Amennyiben a vizsgázó baráti helyett hivatalos / hivatalos helyett baráti üzenetet ír.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontonra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 90 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél.

A vizsgázó **1 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontonra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 300 szót.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja, miért tartotta fontosnak, hogy válaszoljon Élodie-nak.
- ② Elmondja, miért ért egyet Élodie döntésével.
- ③ Elmondja, mit tenne ő Élodie helyében.
- ④ Tanácsot ad, elmondja, hogyan kellene Élodie-nak beszélnie a szüleivel, mit kellene nekik mondania.
- ⑤ Elmondja, hogyan kellene szerinte viselkednie Élodie-nak az új iskolájában.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontonál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többit csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki. A terjedelmi elvárásoknak megfelelt.	A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többit vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve minden irányító szempontot csak részben. A terjedelmi elvárások minimumát alig marad el.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg 90 szónál rövidebb.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit;
- megfelelő-e a formai tagolás;
- hangneme megfelel-e a címzethez való viszonynak és a közlési szándéknak.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonynak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonynak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonynak.	Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- A szóhasználat milyen szintű igényességet és változatosságot mutat,
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezésmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezésmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- mondatstruktúrák és nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ, ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondatszerkesztése is változatos.	A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondatszerkesztésre.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondatszerkesztése nem kellően változatos. Rendszerszerű hibákat ejt.	A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi.
A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.	A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.	A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a mondanivaló megértését.	A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i, _____ **i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítószámban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

nyíl → = szórendi hiba,

aláhúzás + i = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítószámban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√A (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.</p>	<p>A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét.</p> <p>Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többit csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki.</p> <p>A terjedelmi elvárásoknak megfelelt.</p>	<p>A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többit vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve minden irányító szempontot csak részben.</p> <p>A terjedelmi elvárások minimumától alig marad el.</p>	<p>A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.</p> <p>A létrehozott szöveg 90 szónál rövidebb.</p>

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre.</p> <p>A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.</p> <p>A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>Nem jött létre szöveg.</p> <p>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.</p> <p>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.</p> <p>A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókinccsel, igényes nyelvhasználat jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókinccsel jellemzi.</p> <p>A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra.</p> <p>A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókinccsel jellemzi.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra.</p> <p>Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókinccsel szegényes, a nyelvhasználat igénytelen.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.</p>	<p>A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos.</p> <p>Rendszeres hibákat ejt.</p> <p>A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a szöveg megértését.</p>	<p>A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi.</p> <p>A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése	5
Szövegalkotás, hangnem	5
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvtan, helyesírás	5
Összesen	20
Vizsgapont	20

2. Amennyiben a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat;
- megfelelően kifejtette-e és indokolta-e véleményét.

(A részletesebb leírást lásd az első feladatnál.)

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta.
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki.

Így a vizsgázó az 5 irányító szempontra összesen 10 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
10	5 pont
8-9	4 pont
6-7	3 pont
4-5	2 pont
2-3	1 pont
0-1	0 pont

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg szavainak száma 150 és 200 szó között van.
- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 375 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 150 szót.

A vizsgázó **1 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 500 szót.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Leírja, milyen változásokon ment keresztül a mobiltelefonálás az elmúlt tíz évben.
- ② Elmondja, mi a véleménye ezekről a változásokról.
- ③ Elmondja, hogyan változtatták meg ezek a változások a fiatalok szokásait.
- ④ Elmondja, szerinte kellene-e szabályozni a mobiltelefonok használatát és miért.
- ⑤ Elmondja, milyen lenne az életünk, ha egészségügyi okok miatt egyik napról a másikra betiltanák a mobiltelefonok használatát.

A címadást a *Szövegalkotás hangnem* értékelési szempontnál kell figyelembe venni.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.</p>	<p>A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét.</p> <p>Az irányító szempontok nagyobb részét megfelelően, a többit csak részben, vagy nem a szempontoknak megfelelően dolgozta ki.</p> <p>A terjedelmi elvárásoknak megfelelt.</p>	<p>A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, a többit vagy nem megfelelően, vagy csak részben, illetve minden irányító szempontot csak részben.</p> <p>A terjedelmi elvárások minimumát alig marad el.</p>	<p>A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.</p> <p>A létrehozott szöveg 150 szónál rövidebb.</p>

Szövegalkotás, hangnem

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre.</p> <p>A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.</p> <p>A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.</p>	<p>Nem jött létre szöveg.</p> <p>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.</p> <p>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.</p> <p>A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelően hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi.</p> <p>A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra.</p> <p>A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra.</p> <p>Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondatszerkesztése is változatos.</p> <p>A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne.</p>	<p>A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondatszerkesztésre.</p> <p>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található.</p>	<p>A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondatszerkesztése nem kellően változatos.</p> <p>Rendszerszerű hibákat ejt.</p> <p>A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi.</p> <p>A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található.</p>